Chapter 5.

THE MIXED COMPOUNDS IN MARATHI (HINDUSTANI-PERSIAN-ARABIC, MARATHI-PERSIAN-ARABIC, SANSKRIT-PERSIAN-ARABIC).

(1) Molesworth's Hindustani is vague, the exact source has been identified.

(2) Molesworth rarely mentions the source of the word in this chapter.

(3) The word Hindustani-Persian or Arabic has been traced.

(4) Molesworth confuses between Hindustani-Persian -Arabic words.

(5) Many compounds consist of a Hindustani word and Persian suffix, Molesworth says it is Persian.

(6) There are Persian words borrowed from Hindustani such as 'kotva:l' meaning 'guard'.
Privy entering into a house.

Inside, between, among, (in to, in peot).

Interchanging or exchanging.

Substitute, an equivalent, exchange.

Gr. Apposition, appositive, false.

A room hung a round with mirrors.

Place, location, locality, credit, effect.

Preserved by God.

God.

A blow from Heaven.

The sky, heaven.

A star. Falling star.

The sky, heaven.

Voluntarily, of one's own will and pleasure.

Happiness, pleasure, joy, delight, gladness.

A flower, Ipomoea, quamoclit, American Jasmine.

Love, a warm, liking, fond or tender feeling, darling, sweetheart.

Decrease and increase.

Few, little, scanty, meagre, insufficient, slight, scarce, rare, lacking, wanting, too short, missing, less, little, slightly.

The money ...... he will sit down or loosen his loins.

The loins, the waist, the middle part of anything.

A girdle, a belt, rock.

A zone or waist-cincture.

See the above meaning.

Parsimonious clipping and cutting.

Breaking. Arith. Fraction, deduction, subtraction, diminution,
prejudice, detriment, shortage, gap, deficit or deficiency.

कार्यालय /kaːrəbhaːr/ Business, affairs.

कार /kaːr/ Work, an act or action, an affair, matter, business, occupation, job, engagement, profession, position, trade, connection, regard. Ph. Efficiency.

कलिखाना /kiːlkhaːnaː/ A mass of non-descript articles, a heap of sundries.

किल /kiːl/ A measure (for grains) dry-measure.

खड़ोंधांगी /khədər dəŋgi/ Standing up. Fight.

कंग /kəŋ/ War, battle, combat, fight, quarrel, contest.

खबूतराशी /kʰubtəɾaʃiː/ In a fine manner, after a fine fashion.

खबूतर /kʰubtəɾ/ Good, nice, pleasant, proper, well, properly.

टर्फ /təɾf/ Design, plan, sketch, rough, draft, scheme, project.

खोलबंदी /kʰoḷabəndiː/ Taking off the shoes of a horse.

बंदी /bandiː/ Prisoner, captive, laced, as shoes.

गरमसाला /garm masːəlaː/ Drugs or spices of heating virtue.

गर्म /garm/ Warm, hot, enthusiastic, zealous, ardent, brisk, very busy, fiery, friendly, effectively, impressively, charming, attractive.

गाली, कुची /gəliːkuchːiː/ A comprehensive term for lanes, alleys.

कुच /kʊːch/ A lane, street, alley.

घोड़ाबाजी /gʰədəbaːjiː/ A sport with fire works.

बाल /baːl/ A game, a plaything, sport, playing in gambling, a point.

घासदाना /gʰasdaːnaː/ A levy of grass and grain.


चक्रमकर /cʰakərmakəɾ/ Arts, wiles, tricks, knavish devices.

मकर /makəɾ/ Trick, deceit, craft or artifice, deceitfulness.

चढ़ती दौलत /cʰadhiː daʊlat/ Increasing wealth.

दौलत /dɔːlət/ Riches, wealth, affluence, Government, state, nation.

चढ़तिमुदद /cʰadhiːtumudat/ Advancing period or term.
/moddat/ Period,term,a duration,space of time.

/šaḥesalaːmi/ Salutation of the new moon.

/salaːm/ Greetings,regards,salutation,peace;selam.

/changard/ All a round,on all sides.

/gerd/ Round,circular,global,a round.

/chahːgeste/ Four. A past year.

/gozogtʰə/ Past,bygone, the past time, the past, past event.

/chepurːji/ A fortress .........a castle or tower.

/boro/ Tower,sign of the Zodiac. Solar month.

/chohːsiː/ Having an ornamental border.

/hakːsejeh/ Edge,rim,an annotation,border,list,selvage.

Act.& Bot.Limb,margin,marginal note.

/chakːpanja/ Five and sixes.

/penc/ Five.

/chateːr/ A hexachord or six-stringed musical instrument.

/taːr/ Cord,warp,thread or string,fibre, staple. Tar: Iranian musical instrument of the guitar class.

/chaparpalang/ A coach or bedstead having a canopy.

/palang/ Leopard.

/chapkhːːnaː/ A printing house or room.

/xaːneh/ House,home,residence,room (in a backgammon board) point (in a chess board) square.

/sariptːas/ The pennon.....The golden girdle.

/zar/ Gold.

/jawsːnkədi/ Youthful and vigorous.

/caveːn/ Young, juvenile, a young person,youth.

/shoːsaːnək/ A tasted, and, therefore, defiled and untranserable dish.

/sahn/ Court (yard), precinct. Large dish.
तकुरमिति /takurmiti:/ An order of suspension from Government.
तेवाग /tevag/ Stoppage.
तहनामा /tahanama:/ A written treaty.
लेट /let/ Latter, an epistle, book.
तुखेला /tukhela:/ One that holds the supremacy of दृष्ठ.
तौट /taurah/ Forehead, a ringlet, a tress, lock of hair.
दुपटा /dupata:/ a sheet or cloth of two breadths.
दो /do/ Two.
धिंगामस्ती /dingamasti:/ Violent bullying. MAD frolics.
मस्ती /masti/ Drunkenness, intoxication, rut.
लदीक /ladik/ Overflow by a river, inundated.
गङ्गा /gang/a Drowning, being drowned, drowned, sunk, absorbed.
नोकलेक /nokhek/ Innuendoes, conceits, stinging. A hint or faint indication.
नोट /noth/ A point, a tip, bill or beak (of a bird).
पायत /payate/ The foot of a bed.
पा /pā/ Foot, leg, foundation, support.
पेच्चाप च /peccasach/ The artful manoeuvres, turns and twists, tricks.
टिझ /tiz/ Twist, turn, curl, curve, involution, twining, plant, vine, screw, bolt. Mus. Req. or pin.
फडनिस /phadnis/ A public officer, the keeper of the register & c.
नविस /navis/ A writer, an author, a secretary or clerk, a scribe, a pen man.
फडफरमाश /phadpharma:sh/ Fruit, vegetables.... on the authority of the order upon the villages.
फरमस /farms:sh/ commend, order (in F.C.) something said, words, remarks.
बागलविली /bagalwili:/ A cat under the arm.
बगल /bagal/ Armpit, bosom, side, edge. Bot. the axilla.
/bagalbhisti:/ The carrier of the arm-water skin.

/bagal/ See the above meaning.

/bachaji:/ Terms of compilation ..... My young man, my fine fellow.

/bce-geh/ A child, a boy, animal, a lad, young (of an animal) infant.

/bacabha:/ Enough brother.

/bas/ Enough, sufficient, Poet. Many.


/ka:gas/ Paper, a letter, instrument, document.

/ba:rma:hi:/ For the twelve months.

/mas:h/ The moon, a month. Met. A beauty, a beautiful mistress or sweetheart, anything that is excellent.

/ba:rma:hi:/ That lasts during, or that relates to, twelve months.

/mas:h/ See the above meaning.

/baherkhya:/ A fancy for going out.

/xeja:/ Thought, phantom, fantasy, apparition, ghost, hallucination, spectre, reflection, intention.

/bureha:/ Distressful or troublous condition.

/ha:/ Condition (of health), state, situation, circumstance, natural disposition, ecstasy.

/manschithi:/ A written prohibition.

/man:/ Prohibition, forbidding, a ban, inhibition, prevention, hindering or hindrance, with holding, checking.

/mastawa:/ Haughty, conceited, disdainful.

/mast/ Drunken, tipsy, intoxicated, drunkard. Must, in rut, ruttish, frenzied, mad spec. of male elephants and camels at the rutting season, ravished, furious.

/mehiname:/ Rudely formed ...... month, per menem.
माह/ The moon, month. Met. A beauty, a beautiful mistress or sweetheart, anything that is excellent.

माईफुल/ A gall-nut.

माझु/ A gall-nut, a gall-apple or oak-apple.

मायफुल/ A gall nut.

माझु/ See the above meaning.

मोंचंग/ A Jew's harp.


मोकमजुरी/ A loose and general term for the numerous little jobs and works.

मर्दप/ Labour.

मर्वादी/ Protecting, guarding, keeping, taking, care of.

वाल/ Supporter, patron, aid, defender, guardian, a saint, holly man.

मजाबा/ A cushion or case stuffed with cotton.

जाथा/ Garment, garb, clothing, an article of clothing.

जातिष्ठुत/ A crying face.

असरत/ Face, figure, effigy, picture, list, statement, circumstance, case, phase, (of a fraction), numerator.

स.प. खिन, (Ast. Phase of the moon, constellation, features.

रोसनाइक/ Light-master.

रन्हस/ Bright, lit, lighted, luminous, unequivocal, well informed, clear, suspicious.

लकडीपुल/ A wooden bridge.

लल्ल/ Bridge. (in trousers, etc) loop, keeper.

संगौतिया/ Friend of one's boyish days.

जार/ A friend, a companion, a sweetheart, a mistress, an assistant, an aid, a mate.

शीकेफुल/ The signet or the coining die and the dagger.
सेक्केह/ sekkeh/ A coin, a coined piece, stamp, lustre, currency.
संस्कृत/ sakhika:la:1/ The very ruby or gem of generous men.
सेक्केह/ seki/ Generous, liberal, free handed.
सतीयािालाह/ stiti:cha:la:1/ A ruby-off spring of a chaste or virtuous female.
सेक्केह/ seki/ See the above meaning.
सदागुलाब/ sadagula:bi/ A flower tree and its flower, rose.
सीर/ gols:bi/ Rose-water, julep.
सांडवीश्वास/ sandanisw:i/ A rider upon a female camel.
सौड/ sav:i/ Rider, horseman, riding, mounting.
सुककुलमियिी/ saksakulmii:i/ The fruit of trapa bispinosa.
शफाि/ gaga:gol/ Wild carrot, cow-parsnip.
सुपुर्द करानेन/ supurd karane/ To commit to the custody and charge of.
सेपर्द/ separd/ Commit, charge.
सुनवतारा/ suwalra:sa:/ A hoof-parer.
शराश/ tara:gi/ Shave, shaving, lop, paring, curtailage, cut (of a diamond, etc) to grate (as cheese), to sharpen, to sculpture, to erase, to pare, to forge, to create.
सुनवतारा/ suwarta:gi/ Paring of the hoofs (of a horse).
शराश/ tara:gi/ See the above meaning.
सुरक्षवार/ suryakha:ra/ Saltpetre or nitre.
शुरो/ gureh/ Nitre, saltpeter.
सुरक्षवार/ surkha:ra/ Saltpeter or nitre.
शुरो/ gureh/ See the above meaning.
हातीशाल/ hattiwa:hal/ The place at which an elephant is tied up.
महाल/ mahal/ Place, location, locality, credit, effect.
हायदोस्दुला/ haydosdula:/ This is the Maratha misapprehension of ... Alas! oh! friend.
दुस्ट/ dust/ Friend.
हराभास/ harabha:sa:/ Every, Valor or virtue.
Every, each, any.

Shufflers.

Flower, blossom, the snuff of a candle, the best (or choice) Part of any thing.

Jesting and joking.

A buffoon, clown, droll, jester, a laughing stock, mockery, ridicule, derision, buffoonery.

The omen and the betel-leaf-sellers.

Betel.

A horse-soldier that is furnished by his employer with a horse.

Ship's tonnage, beast of burden, carriers.

From generation to generation.

Formerly, prior, farther, ahead.

Armour, esp. understood as head-armour.

Arms, armour, accoutrements, outfit.

Seven efforts.

Effort, attempt, trying.

A cartman or coachman.

A cart, waggon.
आकर्षावा /akर्षाːvा/: Of eleven mass weight rupee . . . month.

माह/ māh/: The month. A month. Met. A beauty, a beautiful mistress or sweetheart. Anything that is excellent.

अंगजोर/ aṅga:jor/: There are numerous . . . . Bodily strength.

जोर/ zor/: Force, strength, power, weight, energy, might, violence, coercion.

अंगमर्दी/ aṅga:mṛdi/: Inelegant. More bodily effort or force.

मर्दी/ mṛdi/: Human, male, opposite to female, courage, brave, manhood, manliness, virility.

अंगमस्ती/ aṅga:maːsti/: Inelegant. Rude, violence, brutal exercise or strength.

मस्ती/ masti/: Drunkenness, intoxication, dead, blind.

अंगसाफ़ाई/ aṅga:safāːi/: Lightness and nimbleness of body or of action.

सफाई/ saːfāːi/: Purity, clearness, limpidity, pleasantness, pleasure, enjoyment.

अठारा कारखाना/ aṭhaːrā kārxaːneː/ The eighteen great departments of a state . . . .

कारखाना/ kārxaːneː/: Factory, works, a manufactory, a mill, studio.

अठारा खूँस/ aṭhaːrā khuːm/: People, tribe . . . . . . .

खूँस/ khuːm/: People, nation, tribe, a group of people, kindred, relative.

अदबशीर/ adabːiːr/: Respect, disposed to . . .

अदब/ adab/: Politeness, letters, literature.

अपसढ़/ apasand/: Choice or liking. Disapproved, disliked.

पसार्ध/ pasand/: Choice, approbation, admiration, approval.

अलमदेंड/ aḷamːənd/: Exceeding rude, boisterous, roistering, rowdy, hectoring

अलम/ aḷam/: The world, universe, the cosmos.

अलाक़ाखऱी/ aḷaːrakʰiː/: Because the cow under the slaughter formula of the Muhammadan butcher is silent and quiet.

ा/ aː/ God, deity, good head.

अवनिगा/ awaːnigaː/: Sight, looking. Careless or heedless.
Looking, sight, a look, a glance, observation.

Death.

Death, dying.

A privy or jakes within a compound or yard.

House, home, resident Room (in a backgammon board) Point (in a chess board) Square.

Integrity, probity, fidelity, good faith... Faithfulness, loyalty, safety, confidence, assurance, security trust, believe, honesty, integrity, veracity, sincerity.

Here used to express Head or chief..........

Chief, leader, chieftain, prelate, proper name.

A burlesque formation... A name given by the Hindus to the Muhammadan festival of the Muharram.

See the above meaning.

Minor or miscellaneous expenses-extras.

Expense, expenditure, costs.

The balance due carried forward...

Remaining, balance, difference, rest, arrear, the remainder, immortal.

The sect or order of the devotee

Great, large, law, major, grown up, elder of age (of crime) capital, mortal. Name.

Of deficient weight...of little influence or authority.

Few, little, scanty, meagre, insufficient, slight, scarce, rare, lacking, wanting, too short, missing, less, little, slightly.

Less. To plant.

See the above meaning.

A proper name, and

A proper name.
कावट /kava:it/ Bow, arch, a rim, a hoop.
करड़ी मरजी /kara:di marji/ Will, pleasure.
मरजी /ma:ri/ Agreeable, admirable, laudable.
करजमारी /karjamari/ To be filled, loaded with debt.
गर्ज /gar:zi/ Borrowing, loan, a debt.
कलम कुवाश /kala:m kuva:si/ Fraudulent omission... as in hasty or lazy writing
गल /gala:/ A pen, a quill, a plume, a reed, an engraving tool, writing, style, an item, an article, an entry, a crystal of salts, etc., a long bone as the foreleg or forearm, kind, sort, shape, form.
कलमसूत्र /kalam sutra:/ Skillful in writing, a good penman.
गल /gala:/ See the above meaning.
कागाद /ka:ga:/ Paper, a letter, instrument, document.
कागद पत्र /ka:ga:d patri:/ A comprehensive term for letters and notes.
कागाद /ka:ga:/ See the above meaning.
कागडो पत्र /ka:go patri:/ By way of letter.
काग /ka:ga:/ See the above meaning.
काठिनारा /ka:ti:nara:/ Margin, border, brink.
काठे /ka:te:/ Side, edge, border, hem, a strip of cloth, etc., a side carpet.
काठशा /ka:thasa:/ King. A term at chess.
शाह /sha:/ Cor. & Poet. form of Shah, title of Iran's ruler, king (especially at chess).
कानून /ka:nuna:/ A rule, custom, practice, or a privilege or right.
कानून /ga:mn/ Law, an act of Parliament, a statute, a rule, a
canon, a kanoon, a kind of Zither or dulcimer.

कालकृतारा /ka:luju:ra:/ Passing of time under difficulties.

गोजर /gozara:n/ Passing, transient, subsistence, means of livelihood.

किरमाणी /kirmani:owa:/ A kind of उोवा or Dill seed.

करम /kermi:n/ Relating to the city of Kerman in Iran.

छंदादाधी /khanda gunhega:ri:/ A comprehensive term for fines, mulcts, a mercements, forfeits.

गोनाह कारि /gonah ka:ri/ Sins, inequity, vice, crime, fault.

कारि /ka:ri/ Effective, efficient, active, mortal, deep, Suffix.

खड़ीतातीम /khādi: tāji:m/ Rising to receive or to dismiss a visitor.

ताजिम /ta'zim/ Homage, reverence, bowing down, obeisance.

खंडा /khanda: tadh:/ Pony...... impetuous, reckless man or child.

खंडेह /xandeh/ Laughter, laugh.

खसखस /khasakhac/ Poppy-seed.

फान /fas/ Thorn, straw, note, a small chip of wood. Mean fellow, lettuce.

खामपत्ती /kha:mpatti:/ Raw.

खान /xam/ Raw, crude.

खवाशनाश /kha:ss nasi:/ In person, in propria persona.

कस /xa:ss/ Special, particular, peculiar, private, screeched, logic, subaltern.

खोडकहत /khodkhat/ Blemishes and breed, tricks or vices and parentage.

खंट /xatt/ Line, handwriting, character, streak.

गतसल /gatasal/ Gone. Year.

साल /sal/ Year, age.

गवतिखया /gawatichyaha:/ Grass. Tea.

काज /ca:j/ Tea.

गलफटें /galaphatane/ To complicate, to interolve confusedly.

ग्लाफट /gelifat/ Carelessness, neglect, negligence, failure.
/girda:chripati:/ Round; or patrol.

/gerd/ Round, circular, global, round, around.

/gharanda:j/ A house holder, a resident or settled inhabitant.

/andaz/ To throw, cast, to fell, to omit, to lay low, force
to stay in bed.

/ghadshat/ A term at chess. Check with the knight.

/shah/ King (esp. at chess).

/cha:lia:k/ A swift going or strong and smart at going-
man or beast.

/na:lia:k/ Nimble, quick, prompt, agile.


/pir/ Old, aged, old person, nester, wise and old counsellor,
spiritual guide, saint.

/cholma:li:s/ Rubbing down of a horse.

/ma:les/ Rubbing, friction, massage, shampooing, kneading.

/janja:hi:r/ Extensively public, notorious, known to all.

/zaher/ Apparent, outward, external.

/jamajha:da:/ A descriptive paper or roll of lands, towns,
and villages.

/zamin/ Earth, land, ground, soil, floor, landed property,
territory.

/jaminmojani:/ Measurement or survey or land.

/zamin/ See the above meaning.

/jarakbarak/ Shining, resplendent, radiant, brilliant.

/barg/ Lightning, electricity, power, sparkle, lustre,
polish, glittering, flash.

/jaratari:/ Gold.

/zar/ Gold.

/jatganga:/ Caste. Assembly. A whole caste.
Assembly, community, congregation, gathering of people.

According to the means, resources, or ability of.

Agreeable, agreeing, consenting, comfortable, congenious, harmonious, alike, similar, favourable.

A loose or an emphatic compound. Bodily force.

Force, power, strength, weight, energy, might, violence, coercion.

The enthroned or reigning king.

Throne, elevated seat, couch, (of shoe) sole, flat, even, level

To draw or pull.

Pull, draw, drag, haul, tag, weight, scale, extract or express.

Moist or moisture.

Wet, freshness, moisture.

A sort of self over a window.

Window, hole, arch.

Both words signifying Rod.

Dumb person.

Oral deposition, statement, or communication.

Tongue, language.

An oral answer.

Answer, reply, response.

( and Number).

Other, another, else, next, hence, any longer, any more, next time.

Pain, pretense.

A pretext, a pretense, an excuse.

A temple, the hall or court of a god.

Court.
/dehjha:ds:/ An account or a register of the villages.

01/deh/ Village.

/dhan:dulat:/ Riches, Wealth.

/dowlud:/ Riches, wealth, affluence, government, state, nation.

/nakr:as/ Carved or sculpture work.

/naggs:/ A painter, a porayer, a portraitist.

/napatel:/ A medicinal oil.

/nalt:/ Naphtha, oil, petroleum.

/nirdhast:/ That is without awe or apprehension, utterly regardless, fearless, and careless.

/dhegat:/ Fear, apprehension, amazement, bewilderment.

/pagadasti:/ A square of the chess-board. The hand.

/dast:/ Hand, arm, skill, authority.

/panjainasa:/ A written decision.

/naj/nai,cch:/ A letter, an epistle, book.

/paramulukh:/ A foreign country.

/molk:/ Landed property, an estate, a property, a possession, kingdom, dominion.

/pandharpesa:/ A comprehensive term for the higher classes as disting from the mere cultivator, the Brahman, parbhu, goldsmith, jacksmith, brazier, carpenter, saddler.

/piseh:/ Calling, pursuit, profession, trade, walks of life.

/pidhi:jad:/ Born of an ancient and genteel.

/zad/deh:/ Born, child, offspring.

/persauda:/ Goods. A term for a child.

/sowda:/ Transaction, trade.

/prasasti:/ The edictory or complimentary introduction of epistles, commonly

/alag:b:/ A title of honour.
Full clearance and settlement, final adjustment and decision of a dispute or a case.

Free, disengaged, through with one's work.

This thing and that thing.

Such and such, a certain, somebody unknown.

Inclement. Fad.

Bad, of poor quality, ill, evil, base.

Of a bad tone or sound.

See the above meaning.

A contemptuous or familiar term for a Bachelor.

One, single, individual, unique, pistol, singular.

Fathers and grandfathers, ancestors.

Born, child, offspring.

Extra. Aces imposed upon persons sojourning (non-resident) in a village.

Crowd, a number of people, congregation, conjunction, receipt.

Arith. Addition, sum, total. Gr. plural number, collected, compact.

A pension or maintenance granted by a government to the family of a soldier or servant who died in its service.

Upbringing, nourishment, nurture, training, culture.

Brother.

Brother.

Adult age, puberty.

Youth, juvenility, juvenileness, youthfulness.

A full stage of a journey.

A lodging, a house, a commodation, diggings, home, a dwelling, halting place, an inn or caravan serail. Day's journey, stage, degree, goal.
ब्रह्मालमस /bhranjalas/ Full assembly, assembled divine or court.

बैल /bail/ An assembly, house, council or congress, a session, a party, a scene.

बाबुर्गदी /baburgadi/ The overthrow of the Bhoja at the battle of Paniput. Utter defeat and rout.

गौर /gauri/ Bravery, heroism.

समुशद्द /samushadd/ Charming, delightful, captivating the mind or affections.

मदर /mard/ Desire, wish, objective, intention, intended, looked for.

मारजखान /marjakhana/ Keeping the favor of.

मसिर /marsi/ Agreeable, admirable, laudable.

मसिंपादन /masiampaadan/ Acquiring the favor of.

मसिं /masi/ See the above meaning.

मदवानस /mard mans/ A term for a stanch and heroic person.

मार /mard/ A man, fellow, playmate, brave, valiant, manly.

मलजामिन /malajamin/ Ground fit for or vegetable-garden.

जमिन /zamin/ Earth, land, ground, soil, floor, landed property, territory.

मलजामिन /malajamin/ Extended tracts of ground.

जमिन /zamin/ See the above meaning.

मादिम /madim/ Coconut-saint.

पिर /pir/ Old, aged, old person, heJess, wise and old counsel or spiritual, guide, saint.

मुकेजलवर /meke janawar/ A dumb creature, a brute, a beast.

जानवर /janawar/ Animal, monster.

मुखवजाणी /mukhajabani/ Mouth, and Tongue.

जबान /zabani/ Tongue, language.

रुद्रेश /rudrash/ Countenance

सुर /sur/ Face, figure, effigy, picture, list, statement, circumstance, case, phase (of a fraction) Numerator. Coat
card, Aster. Phase of the moon, constellation, features.

शीतलांक /ritrawa/ Farmer, fashion, custom, way.

श्रेष्ठ /sreshth/ Method, policy, practice, manner, course, custom, gait, walk, way.

वीर /swarhmas/ Eye.

वैक /veik/ Eye, expectation, hope, int. Right! Oh! very well! with pleasure, all right.

वैक /veik/ Young and lusty, full of the vigor of youth.

वैक /veik/ Young, juvenile, a young person, youth.

तेजापीर /tejapir/ A Muhammadan saint.

तेज /tej/ Old, aged, old person, neetor, wise and old counsellor, spiritual guide, saint.

ताड़ /tari/ Black.

ताड़ /tari/ Black, black a moor, negro. Mus. Quarters note.

ताकर /takar/ Granulated sugar.

ताकर /takar/ Granulated sugar.

ताकर /takar/ Granulated sugar.

ताकर /takar/ Granulated sugar.

ताकर /takar/ Granulated sugar.

ताकर /takar/ Granulated sugar.

मात्रम /maatra/ Single, Poor.

मात्रम /maatra/ Bankrupt, poor, insolvent.

ताकर /takar/ Authority and lordship.

ताकर /takar/ Owner, master, possessor, one end, owed.

मात्रम /maatra/ Years.

मात्रम /maatra/ Years, ages.

मात्रम /maatra/ Read.

मात्रम /maatra/ Read, top, end, summit, tip, extremity, chief, cover, lid, intention, desire.

मात्रम /maatra/ Majesty, authoritativeness, quality of commanding.

मात्रम /maatra/ Hardness, firmness, rigidness, awe.

मात्रम /maatra/ A bill of divorce to a wife.

मात्रम /maatra/ Line, handwriting, character, streak.
saurabhd /saurabhd/ A daring or bold man or beast.

mar/ mar/ A man, fellow, playmate, brave, valiant, manly.

केनावन/केनावन/ kēnāonauta/ A title of a Kaurava prince and esp. of
the Guicover under the Pandavas.

स्मृति/smita/ Special, particular, peculiar, private, scarce, logic, subaltern.

मार/maar/ Horsemen. herds, an army, swarm.

हम्मावस्त /hammayast/ All.

माह/maah/ All, the whole.

हरप्रयबह /harprayabah/ Every effort and exertion.

हर/haar/ Every, each, any.

हरयुति /harayuti/ Every device and intention.

हर/haar/ Every, each, any.

हलकाखूद /halkakhud/ Light. Small.

हर्वो/xord/ Little, small, young, minute, petty

हस्तपागदस्त /hastapagdast/ Hand.

हस्त /hast/ Hand, arm, skill, authority.

होकर /hokar/ He is i.e. God.

हो /hova/ We.

कारदु:मामाल /kārdu:maːmal/ Rigorous administration or rule, harsh or
stern sway.

उमा /umā/ Act, deed, action, work, process, operation, practice.

वार्गमाद /vargamād/ Come and gone.

माː /amāː/ Luck, became, come.

वक्रपुरस्ककस /varṣakurskakṣ/ Cross questioning.

परेश /pures/ A question, inquiry.

दाओँधल /dāoːdhal/ The fortunes or destiny of

ताजा /tāːja/ Appearing, rising, peeping, horoscope, fortune, luck,
lucky or ill star.
/nakhatel/ A medicinal oil.

/naft/ Oil, naphtha, petroleum.

/nakrel/ A medicinal oil.

/naft/ See the above meaning.

/bedawapah/ An acquaintance, a paper stating the relinquishment of a claim.

/hi dā'va/: Without, prefix, less, im, in, ir, di, un.

/dā'va/: Claim, pretension, litigation.

/belaq/ That upon which nothing can apply or bear.

/hi/ Without, prefix, less, im, in, ir, di, un.

/besuq/ Bereft of consciousness, insensible.

/hi/ See ‘hi’.

/besawadh/ Inattentive, inadvertent, negligent.

/hi/ See ‘hi’.

/bharadast/ Having weight, influence, importance, valuable.

/dast/ Hand, arm, skill, authority.

/bhatkhan/ A term for a woman, girl, boy.


/rapaikhan/ A fanciful formation....A term for anything greatly exceeding the common size.

/xam/ See ‘xam’.

/racjambor/ A word of ballads....A grave, and dignified personage.

/umir/ Fair, prince.

/racjapan/ Deserving the appropiation of kings and nobles.

/pasand/ Choice, appropiation, admiration, approval.

/racjiath/ Public and free permission, a pen and full liberty or license.
/rowgun/ Bright, lit, lighted, luminous, on, unequivocal, well informed, clear, conspicuous.

/ḍhakalgujar/ Managing, or making shift with, living or driving on of life under difficulties.

/gozor/ Passage, part of a street, subsistence, means of livelihood.

/wajagast/ Rounds or patrol proceeding with music.

/gast/ Walk or walking, an excursion or recreation, going round, as a patrol, to tour.

/sinde Sā:ī/ Proper name of a Maratha chieftain, Rule or sway.

/sā:hi/ Kingly, ruler.

/tīgast/ Three. Past.

/gozosteh/ Past, bygone, the past time, past event.

/dhodoti khyā:kh/ Fit, suitable.

/la:jeg/ Worthy, fit, deserving, meritorious, capable, qualified.

/morat:pir/ A saint or holyman.

/pir/ Old, aged, old person, nestor, wise and old counsellor, spiritual guide, saint.

/mobadala:karanne/ To avert, ward off, prevent.

/mobadeleh/ Prohibition, forbidding, a ban, inhibition, prevention, hindrance, withholding

/mobadeleh/ Exchange, changing one thing for another, barter, truck.

/hoseni: bra:uhan/ The names of the brothers whose slaught: forms the occasion of the baharrın.

/hasun hosein/ Proper name.

/hosein/ Proper name.